

いちご

3

No. 203

Seika Town News and Events Guide

March 2012

Contents

目次

おもなじょうほう	
Important Information	2
くらしのじょうほう	
General Information, Notice	3
こんげつのイベント	
Upcoming Events	4,5,6
クッキング	
Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう	
Transportation to Kansai Airport	7
よじじゅくごコーナー	
Yojjukugo Corner	7
へんしゅうしゃのこたば	
Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ	
Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき	
Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき	
Ichigo Corner/Aim	8

Published By:

せい かい ちやう やく ぼ せい かい ちやう せい かい
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きやうとふ そらくぐん せい かい ちやう みなみいなやづま
京都府 相楽郡 精華町 南稲八妻

きたじり
北尻70

Seika Town Office General Affairs

Department, Planning and
Coordinating Division.

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-cho, Soraku-gun, Kyoto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

だい かいそうごう さんかせんしゅ ぼしゅう 第30回総合スポーツフェスティバル：参加選手を募集

30th Sports Festival: Looking for Participants

だい かいそうごう うちこしだい
第30回総合スポーツフェスティバルを4月～10月、打越台グラウンドなどで
します。全15競技の時期は次の通りです。

- 4月：少年野球、軟式野球、ソフトバレーボール、ソフトボール（小学生の部）
- 5月：ゲートボール、テニス、ソフトテニス、卓球、グラウンド・ゴルフ、ゴルフ、ソフトボール（一般の部）
- 6月：バレーボール、バドミントン、バスケットボール（中学生の部）
- 8月：ボウリング
- 10月：空手

しょうねんやきゅう 少年野球

にっけい 4月1日(日)
(予備日：4月8日(日))

ばしよ ちがしひかりしょうがくこう
場所：東光小学校グラウンド

たいしょうしゃ せい かい ちやう す しょうがくせい
対象者：精華町に住んでいる小学生
もうしこみきかん
申込期間：

3月13日(火)～23日(金)

さんかひ
参加費：1チーム¥2000

うんえい せい かい ちやう しょうねんやきゅうれんめい
運営：精華町少年野球連盟

なんしきやきゅう 軟式野球

にっけい 4月8日(日)
(予備日：4月15日(日))

ばしよ うちこしだい
場所：打越台グラウンド

たいしょうしゃ せい かい ちやう す
対象者：精華町に住んでいる、また
は働いている人（中学生以上）と
せい かい ちやう なんしきやきゅうれんめい
精華町軟式野球連盟員

しんぶん だんたい
種別：団体の部

もうしこみきかん
申込期間：3月13日(火)～29日(木)

さんかひ
参加費：1チーム¥3000

うんえい せい かい ちやう なんしきやきゅうれんめい
運営：精華町軟式野球連盟

ソフトバレーボール

にっけい 4月15日(日)
(午前9時から)

ばしよ ちがしひかりしょうがくこう
場所：むくのきセンター アリーナ

たいしょうしゃ せい かい ちやう す
対象者：精華町に住んでいる、または
働いている人。（中学生以上）

しんぶん じよし ぶんごう
種別：女子の部・混合の部

もうしこみきかん
申込期間：3月13日(火)～3月30日(金)

さんかひ
参加費：1チーム¥2000

うんえい せい かい ちやう
運営：精華町ソフトバレーボール連盟
※混合の部は、男女2人ずつが常時
レーとなります。6人以上のチームで
登録してください。

ソフトボール(小学生)

にっけい 4月22日(日)
(予備日：4月29日(日))

ばしよ うちこしだい
場所：打越台グラウンド

たいしょうしゃ せい かい ちやう す しょうがくせい
対象者：精華町に住んでいる小学生
もうしこみきかん
申込期間：4月3日(火)～13日(金)

さんかひ
参加費：1チーム¥2000

うんえい せい かい ちやう れんめい
運営：精華町ソフトボール連盟
※女子または小学4年生以下が常時
ふたりしゅつじょう
2人出場してください。グローブ・
ぼうしは自分でもってきてください。
じょうい じやう 2 チームは相楽ソフトボール大会
(8月)に進めます。

もうしこみほうほう とうしこみようし さんかひ ちやくせつ した
申込方法：申込用紙と参加費を直接、下のところへ出してください。
※申込用紙はむくのきセンターの窓口にあります。精華町ホームページからも

ダウンロードできます。

○申し込み・問い合わせ：精華町体育協会事務局（むくのきセンター内）

TEL: 0774-98-0200・FAX: 0774-98-0118

Important Information

おもなじょうほう

みらいかんが
まちの未来 考えよう

Think about the Future of Seika

精華町では、まちの将来像などの計画の策定に取り組んでいます。あなたが思い描く 20年～30年後のまちの理想像やまちづくりのアイデアなどの意見や提案を募集しています。

▼募集期間：

3月30日(金)までに届くように送ってください。

窓口の時間：午前8:30-12:00、午後1:00 - 5:00

▼提出方法：

書き込んだ申し込み用紙を FAX か郵便、E-mail で下のところまで送ってください。

▼他の情報：

様式は、町役場5階・企画調整課に置いています。精華町のホームページからもダウンロードできます。

- ・意見・提案は、総合計画策定作業での参考資料として活用します。
- ・募集結果の公表のときには、意見・提案の内容以外（住所・氏名など）は公表しません。
- ・意見・アイデアに対する回答などはしません。
- ・募集の目的とあわない意見・要望は、活用できないことがあります

○提出・問い合わせ

〒619-0285 (個別番号・住所を記入する必要はありません)

精華町役場企画調整課企画係

TEL:0774-95-1900 FAX:0774-95-3971 E-mail: kikaku@town.seika.kyoto.jp

きづけいさつしよ

木津警察署ホットメッセージコーナー A Message from the Kizu Police

地下鉄サリン事件から 17年がたちました。

オウム真理教特別手配被疑者についての発見・検挙につながる情報を求めています。よく似ている人を見ましたら、警察署や近い交番まで連絡してください。

問い合わせ：フリーダイヤル TEL: 0120-006-024

京都府木津警察署 TEL: 0774- 72-0110

*オウム真理教関係特別手配犯
(懸賞金：上限1000万円)



たかはしかつや
高橋克也
53歳・約173cm



きくちなおこ
菊地直子
39歳・約159cm



くらしのじょうほう

General Information

3月

ひ 日	じかん 時間	ないよう 内容	ばしょ 場所
4 (日)	9:30-10:30, 10:30-11:30	図書館親子手作り教室	精華町立図書館
〃		第7回みんなのスポーツサンデー	
6 (火)	13:30 - 15:30	パパママ教室 (育児について)	保健センター
9 (金)	13:00 ~	1歳6カ月の子どもの健康診査	保健センター
11 (日)	9:30 - 12:00	パパママ教室 (両親について)	保健センター
14 (水)	13:00 ~	9~10カ月の子どもの健康診査	保健センター
15 (木)	13:00 ~	3~4カ月の子どもの健康診査	保健センター
〃	13:15 - 14:15	BCG予防接種	保健センター
19 (月)	13:30 - 15:00	トレーニング室の使い方の相談	むくのきセンター
20 (火・祝)	10:00-12:00	初心者バドミントン講習会	むくのきセンター
22 (木)	13:00 ~	2歳の子どもの歯科健康診査	保健センター
23 (金)	13:00 ~	3歳6カ月の子どもの健康診査	保健センター
25 (日)	9:00 -12:00	精華ほほえみスポーツ広場	むくのきセンター
28 (水)		むくのきセンターは休み	

4月

ひ 日	じかん 時間	ないよう 内容	ばしょ 場所
1 (日)		総合スポーツフェスティバル (少年野球)	打越台グラウンド
2 (月)		むくのきセンターは休み	

困った時には...

広報紙「いちご」のことについて質問があるときは：

精華町の国際交流員、ウィズナー・ハンクス カイに連絡してください。また、いちごのイベントと教室はほとんど日本語でしますから、通訳者としても手伝います。

日本ででの生活で困ったときは：

国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774- 95-1900 FAX: 0774- 95-3971 E-mail: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) or

kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

ビザなどについての質問があるときは：

京都府国際センターにきてください。京都駅ビルの9階にあります。ビザや生活の問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の第4日曜日の13時から16時まであります。ビザ相談をする前に、電話かホームページで予約してください。一般的な相談は英語(月・火)、スペイン語(水)、ポルトガル語(木)、タガログ語(木)、中国語(金)、韓国語(土)、13:00から17:00までです。

TEL: 075-342-5000 ホームページ: <http://www.kpic.or.jp/>



Upcoming Events

こんげつのイベント

イチゴ狩り Strawberry Picking

華やぎ観光農園

日時：5月30日（水）までの火・水・土・日曜日

午前10:30から・午後1:00から・午後3:00から

料金：

大人- ¥1300

子ども(小学生)¥1200

3歳以上の幼児- ¥1000

5月7日から30日までの料金：

大人- ¥1100

子ども(小学生)¥1000

3歳以上の幼児- ¥800

※いちご狩りは約40分です。

※20人以上の団体は10%安くなります。

※1カ月前から予約できます。

※インターネットで予約できます。

問い合わせ：TEL: 0774- 93-4811, FAX: 0774-93-4822 WEB: <http://www.hanayagifarm.com/>

川西観光苺園

日時：5月27日（日）まで（毎日開いています。）

時間：午前10:00 - 午後4:00

料金：大人 ¥1100 子ども(小学生) ¥900

3歳以上の幼児 ¥600

※いちご狩りは約1時間です。

※土曜日、日曜日と祝日は¥200高くなります

※20人以上の団体は10%安くなります

問い合わせ：

TEL: 0774-94-5230, FAX: 0774-94-5260

WEB: <http://www16.atpages.jp/kawanisiichigoen/>

3月9日夜、あの光が蘇る

World's Largest Sundial: Commemorative Laser Firing Event

3月9日の夜に、ギネスブックにも世界で一番大きい文字盤として登録されているけいはんなプラザの日時計のレーザー光線が復活します。

日時計は1993年に完成した時に、北極星に向かって、レーザー光線をうちました。しかし、そのあと機械が壊れてしまって、最近までレーザー光線を使えなくなりました。

参加は無料で、申し込みは必要ではありません。

日時：3月9日（金）午後6時-9時

場所：けいはんなプラザ日時計広場

内容：
 - レーザー光線永久復活式典
 - コンサート
 - 飲食販売

問い合わせ：

けいはんな世界一の日時計レーザー光線を復活させる会（日本伸縮管（株）内） TEL:0774- 95-3900



きねんこうえん もよお もの
けいはんな記念公園の催し物

Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

第19回庭園講座(技術編) 庭木の剪定・手入れ★19th Gardening Class "Technique!"-Pruning and Planting Trees in your Garden

▼日時: 3月3日(土) (雨の場合は4日になります) 午後1:00 - 4:00 ▼場所: 水景園 ▼料金: ¥2000

▼内容: 水景園の庭を手入れする人から、庭をきれいにする方法を習います。

アンティーク&雑貨マーケット Pocket Marche ★ Antiques and Crafts Market: Pocket Marche

▼日時: 3月4日(日) 午前9時30分～午後4時 (雨風などがひどい場合は中止します) ▼場所: 芝生広場

▼内容: 花やハンドメイド雑貨などを売ります。食べ物もたくさんあります。

はるよせ企画!!春を感じる花の苗プレゼント★The Coming Spring! Free Seedlings to Help Welcome Spring!

▼日時: 3月4日(日) 午前9時から (なくなり次第終了) ▼場所: 水景園 受付前

▼内容: 春の始まりに合わせたプレゼントをわたします。

三田崇博 世界遺産写真展 ユーラシア大陸 ★ World Heritage Photo Show: The Eurasian Continent

▼日時: 3月7日(水)～11日(日) 午前9時～午後5時 (7日のみ午後1時から) ▼場所: 水景園 観月楼「ギャラリー一月の庭」

▼内容: 生駒市の写真家・三田 崇博さんによる世界遺産の写真展です。

水景園のいけばな教室★Suikeien Ikebana Classroom

▼日時: 3月8日(木)・22日(木) 午後1時30分～4時 ▼場所: 水景園 観月楼 ▼内容: いけばなを学びます。

前々日(3月6日か20日)までにけいはんな記念公園管理事務所へ電話してください。

▼料金: 2000円 (入園料・材料込み)

あつまれ! 芽ぶきの森のこびとたち 森あそびの日★The Enchanted Mebuki Forest: Forest Play Date

▼日時: 3月11日(日) 午後1時～4時 (時間内自由参加・雨天中止) ▼場所: 水景園 芽ぶきの森

▼内容: 水景園芽ぶきの森にある「こびと村」の木のブランコやハンモックなどで遊びましょう!

▼料金: 大人:¥100 小・中学生:¥50 (3年生以下の子は保護者と一緒に)

特別企画展 第17回土の会展一つちのえにし★17th "Tsuchi no Kai" Art Show: The Fate of the Earth

▼日時: 3月17日(土)～31日(土) 午前10時～午後5時 ▼場所: 水景園 観月楼「ギャラリー一月の庭」

▼内容: 35年前に木津鹿背山で始まった「土の会」という団体の展覧会です。

はるまちコンサート～大正琴の調べ～★Pre-spring Concert: Taishogoto Performance

▼日時: 3月18日(日) 午後2時～3時 ▼場所: 水景園 観月楼 ▼内容: 大正琴サークル「花みずき」による

コンサートです。

(6ページに続きがあります)



(5 ページから)

森の体力測定★The Forest's Tests of Strength

▼日時: 3月25日(日) 午後1時～4時(雨だったら中止
 します) ▼場所: 水景園 芽ぶきの森 ▼内容:
 森ウオーキングやヨガ、体操などの運動ができます。
 そして、機器を使って身体能力を確認できます。
 ▼協力: フィットネスクラブ ピノスけいはんな

星空カフェスペシャル～冬の星座と春の星座～★Starry Night Café Special: Winter Constellations and Spring Constellations

▼日時: 3月31日(土) 午後6時～8時 (雨や曇りだっ
 たら、中止します) ▼場所: 水景園 観月楼
 ▼内容: きれいな夜空の星を公園内で見ましょう。

夜桜ライトアップ★Sakura Nighttime Light-up

▼日時: 3月31日(土)・4月1日(日)・7日(土)・8日
 (日) 日没～午後9時 (入園は午後8時30分までです)
 ▼場所: 水景園 ▼内容: 夜に公園の桜の木をライ
 トアップします。

水景園入園料: 大人: ¥200 小学生・中学生:
 ¥100 (25人より多いグループは安くなります)

時間: 9:00 - 17:00

問い合わせ: けいはんな記念公園管理事務所

TEL: 0774- 93-1200, FAX: 0774- 93-2688

ホームページ: <http://www.keihanna-park.jp>

Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物

けいはんな映画劇場 Keihanna Movies

「告白」

“Confessions”

(2010, 日本)

中学校の教師・守口の娘は
 殺されました。殺したのは
 守口のクラスの二人の生徒
 でした。警察に頼らずに、
 自分で復讐しようとしてい
 ます。自分の計画で娘を殺
 した二人の人生を壊します。



日時: 3月2日(金) 午前10:30, 午後2:00, 午後7:00

3月3日(土) 午前10:30, 午後1:00, 午後3:30

3月4日(日) 午前10:30, 午後1:00, 午後3:30

場所: けいはんなプラザメインホール

一般の人: ¥1,000

中学生以下の人: ¥700

6歳以上の人: ¥700

けいはんなともものかいメンバー ¥700

問い合わせ: けいはんなコンベンション事業部

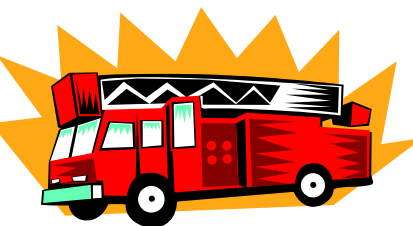
TEL: 0774-95-5115

精華町消防団パレード Fire Brigade Parade

精華町消防団は最近、「まとい」という特別表彰を日本消防協会より受けました。これを記念するために、3月20日(火・祝)祝園駅の西側で行います。

精華町消防団が今まで受けた表彰のなかで、「まとい」は一番の栄誉です。表彰式は2月23日で、東京の日本消防会館で行なわれました。精華町消防団は山城地域ではじめて受けました。

パレードは10時から、せいかガーデンシティから、精華町役場までいきます。そして、10時30分から、交流スペース(精華町役場2階)で記念式典をします。



問い合わせ: 精華町消防団 TEL: 0774-94-5119



Cooking

クッキング

はちみつ生姜ゼリー

①ゼラチンを水大さじ 1 に振り入れ、そのままおきます。

②おろし生姜を耐熱容器に入れ、ラップをして500Wの電子レンジで1分加熱します。

③②に、はちみつを加えて、混ぜ合わせます。

④鍋に水140mlと砂糖を入れて火にかけます。砂糖が溶けたら③を加えてひと煮たちさせ火を止めます。

⑤④に①を加えて溶かします。水で濡らした型に流し入れ、少し冷たくなったら、冷蔵庫で冷やし固めます。

⑥型からはずし、器に盛り付け、お好みではちみつをかけます。

材料… (2人分)
おろし生姜……………3g
はちみつ……………大さじ 1
粉ゼラチン……………小さじ 1
砂糖……………小さじ 2
水……………140ml

Yojijukugo Corner 四字熟語コーナー

四字熟語コーナーへようこそ！
四字熟語は4つの漢字で深い意味があるなんです。使ってみてください！

四字熟語



共存共栄



きょうそんきょうえい

「一緒に暮らして、一緒に栄える」

日本で住む外国人の数はだんだん多くなっています。これからも、日本人ではない人も日本で学校に行ったり、仕事をしたりするでしょう。そして、外国人と日本人が同じ国で助け合って暮らすことで、お互いが発展します。日本はこれからこうなるでしょう。

Transportation to Kansai Airport
かんさいくこうまでのこうつう

関西国際空港エアーポートリムジンバス(奈良交通)

Kansai Airport Bus

けいはんなプラザから：

関西国際空港まで乗れます。(片道は ¥2000)。

予約は以下の電話番号に電話してください。

出発	到着	出発	到着
5:50	7:30	12:40	14:20
6:50	8:25	15:40	17:20
7:50	9:30	16:40	18:20
9:50	11:30	17:40	19:20
10:50	12:30	18:40	20:20
11:50	13:30		

問い合わせ・予約：

奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 9:00 -19:00)

Note From the Editor
へんしゅうしゃのこたば

3月になりましたので、冬がいよいよ終わります。京都の冬は底冷えが、長く続きますね。でも、いよいよ春がきたので、ずっと前からしたかったことをすることにしました！もっと旅行に行きます！

精華町で1年間半ぐらい住んでいますが、まだ関西地域からあまりでていません。だから、もっと日本の他のところも見たいです。広島や名古屋、北海道などに行きたいです。皆さんも色んなところに出かけてみてはいかがでしょうか。

- カイ

私のブログがあります。ぜひ見てください！

<http://seikalife.blogspot.com>



さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

しゅんぶん ひ
春分の日

Vernal Equinox Day

がつ か
3月20日

しゅんぶん ひ ひる よる なが おな ひ わかし ひと しぜん かんしゃ
春分の日、昼と夜の長さが同じになる日です。昔の人が、自然に感謝
して、春の始まりを祝う日でした。春分の日から、昼はだんだん長くなる
し、夜の長さはだんだん短くなります。そして、この日にご先祖たちへの
かんしゃ きもち つた つかまい
感謝の気持ちを伝えるために、お墓参りにいきます。

おもしろいところ Places to Visit

Cherry Blossom Viewing

はなみ
花見

がつ おわり がつ はじ さくら いろ はな き
3月のおわりと4月の始めに、「桜」というピンク色の花が咲きます。
この季節、多くの人々は友だちや家族と一緒にきれいな桜を見に出かけます。
この習慣は「花見」と呼ばれます。下のところはおすすめです。

きょうとし さくら
京都市- 桜がきれいなところがたくさんあります。そのなかで哲学の道と
まるやまこうえん とく ゆうめい
円山公園は特に有名です。

てつがく みち ぎんかくじ こみち よこ
「哲学の道」は南禅寺から銀閣寺までの2キロメートルの小道です。横に
ちい かわ なが さんぼ さくら たの したれさくら ひと
小さい川も流れていて、散歩しながら桜をゆっくり楽しめるところです。
行き方:京都駅からバス5番にのって、「南禅寺永観堂道」のバス停でおり
ます。

まるやまこうえん にぎ やかな ふんいき たの 売物 屋台
円山公園ではもっと賑やかな雰囲気です。食べ物や売物屋台などの
ブースがたくさんあって、中心にはとても大きい枝垂桜があります。この
したれさくら よる 枝垂桜は夜にライトアップされます。行き方:京都駅から、バス100番か
バス206番にのって、「祇園」のバス停でおります。

ならけん ならこうえん ならし みなみ さくら よしのやま
奈良県- 奈良公園と奈良市から南のほうの、桜がとてもきれいな吉野山と
いうところもあります。

よしのやま ほん ぐらい さくら き にほん いちばんゆうめい さくら
吉野山に30000本ぐらいの桜の木があって、日本の一番有名な桜のスポ
ットのひとつです。桜をみながら、ハイキングなどしたい人にとってとて
もいいところです。近鉄線の吉野駅まで行ってください。

しか ゆうめい ならこうえん さくら き ほん
鹿でとても有名な奈良公園でも桜がきれいに咲きます。1700本ぐらいの
木がありますし、ゆっくりと花見をしたい人にはとてもいいです。奈良公園
は近鉄奈良駅から10分ぐらい歩いたところにあります。

せいちょう お つ はなみ ばしょ
精華町- 落ち着いて花見できる場所があります。リラックスするのがいい
でしょう。けいはんな記念公園の水景園は一番有名ですが、精華町役場から
きた たけうちじんじや どうししやだいがく みなみ
北のほうにある武内神社と同志社大学のキャンパスから南のほうにある
かんのんじ さくら
観音寺にもきれいな桜があります。

じんこう うご
人口の動き

Seika Population Growth

2月1日の人口:

【() 内は前月比】

じんこう
人口: 36,887 (-26)おとこ
男: 17,806 (-14)おんな
女: 19,081 (-12)せたい かぞ
世帯の数: 13,620 (+6)

いちごコーナー

Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたの
にほん せいかつ いけん
日本での生活などの意見を
しょうかい
紹介するところです。
ゆうびん いけん
郵便か E メールで意見を
おく
送ってください。

いちごの目的

Ichigo's Aim

かんさいぶんかかくじゆつけんきゆう とし
関西文化学術研究都市の
けんせつ すず せいかちよう ひと
建設が進み、精華町にすむ人が
ふ なが がいこくじん じんこう
増え、その中で外国人の人口も
ふ せいかちようない す
増えています。精華町内に住む
がいこくじん みな 暮らしやす
外国人の皆さんが暮らしやす
いように、精華町は毎月この
じょうほうし はっこう
情報紙を発行しています。この
じょうほうし ニックネーム「いち
ご」(莓、精華町の一番有名な
もの)は、みんながわかるよう
にひらがなでつけました。

Since the advent of Kansai
Science City, the town of
Seika, along with its foreign
population, has been growing
rapidly. In an effort to make the
lives of foreign residents
easier, the Seika Town Office
produces this newsletter
monthly. The newsletter's
name, "Ichigo," means
strawberry, Seika's most
famous product.

インターネットで「いちご」を見る

http://www-e.town.seika.kyoto.jp/h
tmls/english.html

